

VPATR200/VPATR400

THARAS POWER AMPLIFIER

THARAS VERMOGENVERSTERKER

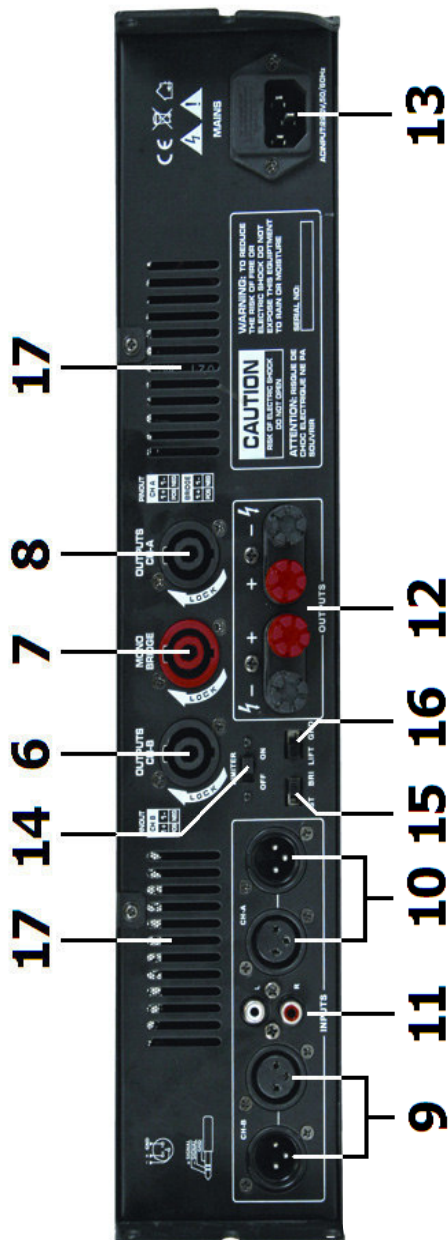
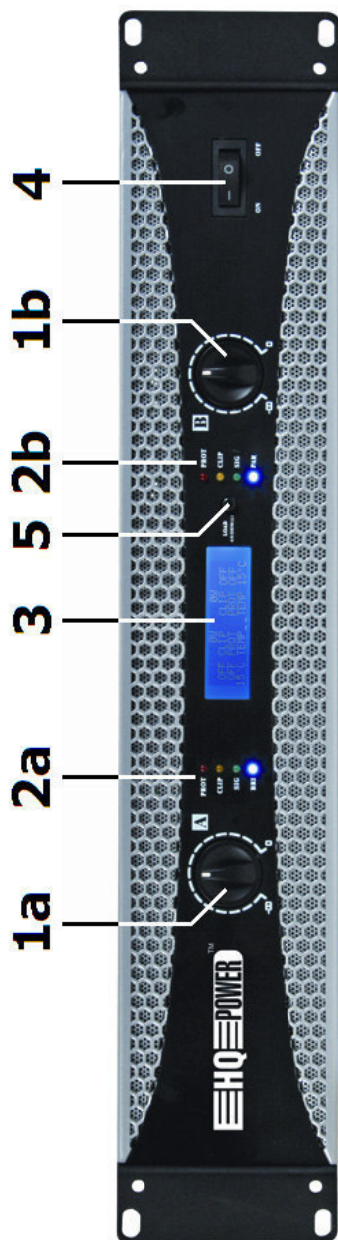
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE THARAS

AMPLIFICADOR DE POTENCIA THARAS

THARAS LEISTUNGSVERSTÄRKER



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only. Keep the amplifier and speakers away from rain, moisture, splashing and dripping liquids, extreme heat and dust.
	Risk of electroshock during installation. The installation must be performed by a qualified technician.
	DO NOT disassemble the amplifier. No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	This amplifier is capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at high volumes or at a level that is uncomfortable. Always wear ear protection in a surrounding with high sound levels.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- **Do not:**
 - Prevent airflow to the amplifier. Good ventilation is required at the front and rear of the device.
 - Daisy-chain speakers. Run a maximum of 1x 4 Ω speaker or 2x 8 Ω speakers per channel.
 - Run the amplifier when the clip or limit LED lights constantly.
 - Send a clipped or overdriven signal from your mixer or sound source to the amplifier.
 - Store your amplifier or speakers in a damp environment.
 - Overload mains sockets. Never run more than 3000 W of amplifiers, lights or other electronic equipment from one mains outlet socket.
 - Connect 2 channels or 2 different amplifiers to one speaker.
 - Short-circuit or cross-connect inputs and outputs.
- Save this user manual for further reference.

4. Features

- rack-mount fan-cooled 2-channel power amplifier in a rugged steel enclosure
- stereo/bridge mode, soft start, short-circuit and thermal protection, ground/lift switch and switchable limiter
- protection, clip, signal, bridge and power indications on LCD screen

5. Overview and use

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

1a	Attenuation knob for channel A/channel B. Turning this knob will show following LCD (depending on switch setting, Bridge or Stereo is shown):	
2a	Protection, clip, signal and bridge LEDs for channel A/channel B.	
2b		
3	LCD.	
4	On/off switch.	
5	Press the load button to select the output impedance (4 Ω or 8 Ω).	
6	Speakon® speaker output for channel B. Use 1+1- terminals only. Minimum speaker impedance must be 4 Ω. Use good quality cables of the correct type. Speaker cables should be manufactured from 1.5 mm² or larger cable. Keep the connection cables as short as possible to minimize signal loss. The signal path should be: source output > mixer/preamp input (shielded signal cable), mixer/preamp output > power amplifier input (shielded signal cable), power amplifier output > speaker input (unshielded speaker cable).	
7	Speakon® mono speaker output. Use 1+1- terminals only. Minimum speaker impedance must be 8 Ω. Use good quality cables of the correct type. Speaker cables should be manufactured from 1.5 mm² or larger cable. Keep the connection cables as short as possible to minimize signal loss. The signal path should be: source output > mixer/preamp input (shielded signal cable), mixer/preamp output > power amplifier input (shielded signal cable), power amplifier output > speaker input (unshielded speaker cable).	
8	Speakon® speaker output for channel A. Use 1+1- terminals only. Minimum speaker impedance must be 4 Ω. Use good quality cables of the correct type. Speaker cables should be manufactured from 1.5 mm² or larger cable. Keep the connection cables as short as possible to minimize signal loss. The signal path should be: source output > mixer/preamp input (shielded signal cable), mixer/preamp output > power amplifier input (shielded signal cable), power amplifier output > speaker input (unshielded speaker cable).	
9	Balanced XLR signal output.	
10	Balanced XLR signal input.	
11	Unbalanced RCA signal inputs.	
12	Speaker binding post terminals. As with all speaker wiring, care must be taken to ensure no wires can present short-circuit to the amplifier. Speaker wires carry high voltages. Therefore, care should be taken to ensure no bare wires can be touched as this may result in an electric shock.	
13	Power cord connection with fuse. Only replace the fuse with a fuse of the same rating.	
14	Limiter switch. Switch on the limiter to prevent input signal surges to harm the amplifier.	
15	Mode selection switch. Select either the stereo (ST) or bridged mono (BRI) mode. Stereo: The amplifier will operate as two independent channels, namely channels A and B. Bridged mono: The amplifier will work as one channel. This is the ideal mode when using high-power speakers. The bridged mode must be used in conjunction with the MONO BRIDGE [7] speaker output. Only one single signal input is required (channel A). Turn channel B to the lowest setting and use channel A to control the amplifier.	
16	Ground lift switch. Some connected equipment may present hum. This switch will remove the signal ground and reduce the effect of the mains hum.	
17	Air ventilation slots.	

6. Troubleshooting

- **The amplifier stops working.**

Turn the volume knobs of both channels to zero, switch off the amplifier and disconnect from the mains. Check the front panel, the fuse and all input and output connections. Replace the fuse with a fuse of the same type and ratings.

- **No sound when power LED is switched off.**

The power supply is not connected or the amplifier has a blown fuse. Check the power connections and switches, or replace the fuse located below the power input.

- **No sound when power LED is switched on.**

No or low input, or faulty speakers. Check if the input is connected and if the LED shows the presence of a signal. Gently increase the volume level and check the speakers and speaker connections.

- **Hum or buzz.**

Power supply noise is picked up in the signal path or earth problem. Only use good quality, shielded signal cables and ensure they are kept away from the power cables and other AC-powered equipment. Use a mains tester to ensure the mains outlet has a good earth.

- **Distorted sound.**

There is an excessive signal level or damaged signal cables. Check the LED to ensure the input level to the amp is at the correct level. Only use good quality, shielded signal cables and protect them from damage.

- **Sound cuts out.**

The signal cables are damaged or the connectors are not properly inserted. Check all cables and connections.

7. Maintenance

- Regularly wipe the amplifier with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Ensure that liquids are not spilled into the enclosure through the ventilation openings.
- Contact your HQPower™ dealer if your amplifier needs servicing.

8. Technical Specifications

	VPATR200	VPATR400
power supply	230 VAC ~ 50 Hz	
power output		
4 Ω	2x 250 W RMS	2x 400 W RMS
8 Ω	2x 150 W RMS	2x 250 W RMS
8 Ω bridged	550 W	850 W
frequency response	10 Hz ~ 50k Hz	
input sensitivity	0.77 V	
damping factor (F = 1k Hz, 8 Ω)	> 350	
S/N ratio	> 100 dB	
slew rate (internal)	45 V/μs	
signal input	2x balanced XLR + 2x phono	
signal output	2x balanced XLR	
speaker outputs	3x Speakon® (1x bridged mode)	
dimensions	482 (19") x 350 x 88 mm	
weight	10 kg	12 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm de versterker en de luidsprekers tegen regen, vochtigheid, opspattende vloeistof, extreme hitte en stof.
	Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Laat de versterker installeren door een geschoolde technicus.
	U mag de versterker niet openen en geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
	Deze versterker produceert een geluidsniveau dat permanente gehoorschade kan veroorzaken. Gebruik deze versterker niet onophoudelijk op een hoog volumeniveau en draag gepaste gehoorbescherming.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm de versterker tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik de versterker enkel waarvoor het gemaakt is.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Het is verboden:
 - Om de ventilatieopeningen af te schermen. Zorg voor een goede ventilatie vooraan en achteraan de versterker.
 - Om de luidsprekers serieel aan elkaar te verbinden. Sluit maximaal 1x luidspreker van 4 Ω speaker of 2x luidsprekers van 8 Ω aan op elke kanaal.
 - Om de versterker continu te gebruiken indien de oversturing- of beveiligingled oplicht.
 - Om een overstuurd signaal van uw mengtafel of geluidsbron naar de versterker te zenden.
 - Om de versterker en de luidsprekers in een vochtige omgeving op te bergen.
 - Om de stekker van het lichtnet te overbelasten. Sluit nooit meer dan 3000 W aan op eenzelfde stekker.
 - Om 2 kanalen of 2 verschillende versterkers op eenzelfde luidspreker aan te sluiten.
 - Om een kortsluiting te veroorzaken op de ingangen en uitgangen.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- ventilatorgekoelde, 2-kanaals vermogenversterker in een solide stalen behuizing, geschikt voor montage in een 19"-kolom
- stereo/overbrugd, soft start, thermische en kortsluitbeveiliging, aardingschakelaar en in-/uitschakelbare limiter
- lcd-scherm met beveiliging-, oversturing-, signaal-, brug- en vermogenaanduiding

5. Omschrijving en gebruik

Raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

1a	Volumeknop kanaal A/kanaal B. Draai aan deze knop om het volgende	
1b	Lcd-scherm weer te geven ('BRIDGE' of 'STEREO' afhankelijk van de geselecteerde modus):	
2a	beveiliging-, oversturing-, signaal- en brugled kanaal A/kanaal B.	
2b		
3	Lcd-scherm.	
4	Aan-uitschakelaar.	
5	Druk op LOAD om de uitgangsimpedantie te selecteren (4 Ω of 8 Ω).	
6	Speakon® luidsprekeruitgang kanaal B. Gebruik enkel 1+1- terminals. Minimumimpedantie van de luidspreker van 4 Ω. Gebruik kabels van een goede kwaliteit en van het correcte type met een diameter van 1,5 mm² of dikker. Zorg ervoor dat u de aansluitkabels zo kort mogelijk houdt om signaalverlies te vermijden. Aansluiting: geluidsbron > mengtafel/ingang voorversterker (afgeschermd signaalkabel), mengtafel/uitgang voorversterker > ingang vermogenversterker (afgeschermd signaalkabel), uitgang vermogenversterker > luidsprekeringang (niet-afgeschermd luidsprekerkabel).	
7	Speakon® mono luidsprekeruitgang. Gebruik enkel 1+1- terminals. Minimumimpedantie van de luidspreker van 8 Ω. Gebruik kabels van een goede kwaliteit en van het correcte type met een diameter van 1,5 mm² of dikker. Zorg ervoor dat u de aansluitkabels zo kort mogelijk houdt om signaalverlies te vermijden. Aansluiting: geluidsbron > mengtafel/ingang voorversterker (afgeschermd signaalkabel), mengtafel/uitgang voorversterker > ingang vermogenversterker (afgeschermd signaalkabel), uitgang vermogenversterker > luidsprekeringang (niet-afgeschermd luidsprekerkabel).	
8	Speakon® luidsprekeruitgang kanaal A. Gebruik enkel 1+1- terminals. Minimumimpedantie van de luidspreker van 4 Ω. Gebruik kabels van een goede kwaliteit en van het correcte type met een diameter van 1,5 mm² of dikker. Zorg ervoor dat u de aansluitkabels zo kort mogelijk houdt om signaalverlies te vermijden. Aansluiting: geluidsbron > mengtafel/ingang voorversterker (afgeschermd signaalkabel), mengtafel/uitgang voorversterker > ingang vermogenversterker (afgeschermd signaalkabel), uitgang vermogenversterker > luidsprekeringang (niet-afgeschermd luidsprekerkabel).	
9	Gebalanceerde XLR-uitgang.	
10	Gebalanceerde XLR-ingang.	
11	Niet-gebalanceerde RCA-ingangen.	
12	Vaste luidsprekeraansluitingen. Zoals bij elke luidsprekerbekabeling moet u ervoor zorgen dat deze geen kortsluiting veroorzaakt met de versterker. Luidsprekerbekabeling kan een hoge spanning vertonen. Zorg er dus voor dat blootliggende aansluitkabels niet binnen handbereik liggen.	
13	Aansluiting voedingskabel en zekering. Vervang de zekering enkel door een exemplaar met dezelfde specificaties.	
14	Beveiligingschakelaar. Schakel in om hoge signaalpieken naar de versterker te vermijden.	
15	Modusschakelaar. Kies tussen stereo (ST) of overbrugd mono (BRI). Stereo: De versterker functioneert als twee afzonderlijke kanalen, namelijk kanaal A en B. Overbrugd mono: De versterker functioneert als een enkel kanaal. Dit is de ideale modus indien u high-power luidsprekers gebruikt. Deze modus moet u met de MONO BRIDGE [7] luidsprekeruitgang gebruiken. Bedien de versterker via kanaal A en draai kanaal B volledig dicht.	
16	Aardingschakelaar. Sommige randapparatuur kan na koppeling brommen. Deze schakelaar neutraliseert deze bromgeluiden.	
17	Ventilatieopeningen.	

6. Probleemoplossing

• De versterker functioneert niet.

Draai de volumeknoppen van beide kanalen volledig naar rechts, schakel de versterker uit en ontkoppel van het lichtnet. Controleer het frontpaneel, de zekering en alle in- en uitgangsaansluitingen. Vervang de zekering enkel door een exemplaar met dezelfde specificaties.

• Geen geluid, vermogenled is uitgeschakeld.

De versterker is niet aangesloten op het lichtnet of de zekering is defect. Controleer de aansluitingen en schakelaars, of vervang de zekering.

• Geen geluid, vermogenled is ingeschakeld.

Geen geluidsbron of defecte luidsprekers. Controleer de ingangsaansluiting en de signaalled. Draai de volumeknop zachtjes naar links en controleer de aansluitingen en schakelaars.

• Brom.

Aardingprobleem. Gebruik afgeschermd signaalkabels van een goede kwaliteit en houd ze weg van voedingskabels. Zorg ervoor dat het stopcontact geaard is.

• Overstuurd geluid.

Signaalpiek of beschadigde signaalkabel. Verminder het volume indien de oversturingled inschakelt. Gebruik afgeschermd signaalkabels van een goede kwaliteit en bescherm ze tegen beschadigingen.

• Geluid wordt onderbroken.

Beschadigde signaalkabel of aansluiting. Controleer de kabels en de aansluitingen.

7. Onderhoud

- Maak de versterker regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de versterker kan binnensijpelen.
- Contacteer uw HQPower™-verdelers indien u de versterker wenst te repareren.

8. Technische specificaties

	VPATR200	VPATR400
voeding	230 VAC ~ 50 Hz	
vermogen		
4 Ω	2x 250 W RMS	2x 400 W RMS
8 Ω	2x 150 W RMS	2x 250 W RMS
8 Ω overbrugd	550 W	850 W
frequentierespons	10 Hz ~ 50k Hz	
ingangsevoeligheid	0.77 V	
dampingfactor (F = 1k Hz, 8 Ω)	> 350	
signaal-ruisverhouding	> 100 dB	
slew rate (intern)	45 V/ μ s	
signaalingang	2x gebalanceerd XLR + 2x phono	
signaaluitgang	2x gebalanceerd XLR	
luidsprekeruitgangen	3x Speakon® (1x overbrugde modus)	
afmetingen	482 (19") x 350 x 88 mm	
gewicht	10 kg	12 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger l'amplificateur et les enceintes contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau.
	Risque d'électrocution lors de l'installation. Confier l'installation à un technicien qualifié.
	Ne pas ouvrir l'amplificateur. Il n'y a aucune pièce maintenable. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Cet amplificateur est capable de produire un niveau sonore élevé. L'exposition régulière et prolongée à des niveaux sonores élevés peut engendrer un endommagement de l'ouïe. Protéger l'ouïe dans un environnement bruyant.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger l'amplificateur contre les chocs.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'amplificateur avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre amplificateur qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Éviter :
 - De boucher les fentes de ventilation. Assurer une bonne ventilation à l'avant et à l'arrière de l'amplificateur.
 - D'interconnecter les haut-parleurs. Connecter maximum 1 haut-parleur de 4 Ω ou 2 haut-parleurs de 8 Ω à un seul canal.
 - De continuer à utiliser l'amplificateur lorsque la LED de saturation ou de protection s'allume.
 - De diriger un signal saturé provenant de la table de mixage vers l'amplificateur.
 - De stocker votre amplificateur et les haut-parleurs dans un endroit humide.
 - De surcharger une prise de courant. Ne jamais connecter plus de 3000 W à une seule prise de courant.
 - De connecter 2 canaux ou 2 amplificateurs à un seul haut-parleur.
 - De court-circuiter ou d'interconnecter les entrées et les sorties.
- Conserver cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- amplificateur de puissance 2 canaux à refroidissement par ventilateur dans un boîtier en acier solide, convient pour montage dans un baie 19"
- modes stéréo/ponté, soft start, protections thermique et courts-circuits, commutateur de masse et limiteur
- afficheur LCD avec indications de protection, de saturation, de signal, de pontage et de puissance

5. Description et emploi

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

1a	Réglage d'atténuation pour les canaux A et B. Tourner ce bouton pour afficher l'affichage suivant (« BRIDGE » ou « STEREO » s'affiche selon le mode sélectionné) :	
2a 2b	LED de protection, de saturation, de signal et de pontage pour les canaux A et B.	
3	Afficheur LCD.	
4	Commutateur marche/arrêt.	
5	Enfoncer LOAD pour sélectionner l'impédance de sortie (4 Ω ou 8 Ω).	
6	Sortie de haut-parleur Speakon® pour le canal B. N'utiliser que des fiches 1+1-. Impédance minimale du haut-parleur : 4 Ω. Utiliser des câbles haute qualité d'un diamètre de 1,5 mm² ou plus et réduire la longueur des câbles au maximum afin de limiter la perte de signal. Ordre de la connexion : sortie source sonore > entrée table de mixage/préamplificateur (câble blindé), sortie table de mixage/préamplificateur > entrée amplificateur de puissance (câble blindé), sortie amplificateur de puissance > entrée haut-parleur (câble non blindé pour haut-parleur).	
7	Sortie de haut-parleur Speakon® mono. N'utiliser que des fiches 1+1-. Impédance minimale du haut-parleur : 8 Ω. Utiliser des câbles haute qualité d'un diamètre de 1,5 mm² ou plus et réduire la longueur des câbles au maximum afin de limiter la perte de signal. Ordre de la connexion : sortie source sonore > entrée table de mixage/préamplificateur (câble blindé), sortie table de mixage/préamplificateur > entrée amplificateur de puissance (câble blindé), sortie amplificateur de puissance > entrée haut-parleur (câble non blindé pour haut-parleur).	
8	Sortie de haut-parleur Speakon® pour le canal A. N'utiliser que des fiches 1+1-. Impédance minimale du haut-parleur : 4 Ω. Utiliser des câbles haute qualité d'un diamètre de 1,5 mm² ou plus et réduire la longueur des câbles au maximum afin de limiter la perte de signal. Ordre de la connexion : sortie source sonore > entrée table de mixage/préamplificateur (câble blindé), sortie table de mixage/préamplificateur > entrée amplificateur de puissance (câble blindé), sortie amplificateur de puissance > entrée haut-parleur (câble non blindé pour haut-parleur).	
9	Sortie XLR symétrique.	
10	Entrée XLR symétrique.	
11	Sorties RCA asymétriques.	
12	Bornes de connexion pour haut-parleurs. S'assurer que la connexion vers l'amplificateur ne présente aucun point de court-circuit. Les câbles de connexion peuvent être sous tension. Veiller à ce qu'aucun câble ne soit mis à nu à la portée afin d'éviter tout risque d'électrocution.	
13	Prise d'alimentation avec fusible. Remplacer le fusible par un exemplaire identique.	
14	Commutateur de protection. Enclencher le dispositif de protection pour éviter les crêtes de signaux d'entrée nuisibles à l'amplificateur.	
15	Sélecteur de mode. Sélectionner le mode stéréo (ST) ou mono ponté (BRI). Stéréo : L'amplificateur fonctionne comme deux canaux indépendants, c.à.d. canaux A et B. Mono ponté : L'amplificateur fonctionne comme un seul canal. Le mode ponté est le mode idéal lors de l'utilisation de haut-parleurs haute puissance. Utiliser ce mode uniquement avec la sortie MONO BRIDGE [7]. Tourner le bouton d'atténuation du canal B entièrement vers la droite et contrôler l'amplificateur avec le canal A.	
16	Commutateur de masse. Certains appareils connectés à l'amplificateur peuvent engendrer un ronflement. Neutraliser ce ronflement avec ce commutateur.	
17	Fentes de ventilation.	

6. Solutions aux problèmes

• L'amplificateur ne fonctionne pas.

Tourner les boutons d'atténuation des deux canaux entièrement vers la droite, éteindre l'amplificateur et déconnecter du réseau électrique. Contrôler le panneau frontal, le fusible et toutes les entrées et sorties. Remplacer le fusible par un exemplaire identique.

• Pas de son, LED de puissance éteinte.

L'amplificateur n'est pas connecté au réseau électrique ou fusible grillé. Contrôler les connexions et les commutateurs, ou remplacer le fusible.

• Pas de son, LED de puissance allumée.

Haut-parleurs défectueux. Contrôler la connexion d'entrée et la LED du signal. Augmenter légèrement le volume.

• Ronflement.

Parasites ou problème de mise à la terre. Utiliser des câbles blindés haute qualité et les maintenir loin de câbles d'alimentation. Contrôler la prise de courant et s'assurer qu'elle soit mise à la terre.

• Son saturé.

Niveau du signal saturé ou câbles de connexion endommagés. Utiliser des câbles blindés haute qualité et les protéger contre tout endommagement.

• Coupure du son.

Câbles endommagés ou fiches de connexion mal insérées. Contrôler les câbles et les connexions.

7. Entretien

- Nettoyer régulièrement l'amplificateur avec un chiffon doux non pelucheux. Éviter l'utilisation d'alcools et de solvants.
- Éviter qu'un liquide ne s'introduise par les fentes de ventilation.
- Contactez votre revendeur HQPower™ pour toute réparation de l'amplificateur.

8. Spécifications techniques

	VPATR200	VPATR400
alimentation	230 VCA ~ 50 Hz	
puissance		
4 Ω	2x 250 W RMS	2x 400 W RMS
8 Ω	2x 150 W RMS	2x 250 W RMS
8 Ω ponté	550 W	850 W
réponse en fréquence	10 Hz ~ 50k Hz	
sensibilité de l'entrée	0.77 V	
facteur d'amortissement (F = 1k Hz, 8 Ω)	> 350	
rapport S/B	> 100 dB	
vitesse de balayage (interne)	45 V/μs	
entrée du signal	2x XLR symétrique + 2x phono	
sortie du signal	2x XLR symétrique	
sorties haut-parleurs	3x Speakon® (1x en mode ponté)	
dimensions	482 (19") x 350 x 88 mm	
poids	10 kg	12 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **VPATR200/VPATR400**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Riesgo de descargas eléctricas durante la instalación. La instalación debe ser realizada por personal especializado.
	No abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Este amplificador es capaz de producir un nivel sonoro elevado. La exposición regular y prolongada a elevados niveles sonoros puede dañar el oído. Proteja el oído en un ambiente ruidoso.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Proteja el aparato contra los choques.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- NO:
 - o bloquee los orificios de ventilación. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la parte delantera y trasera del amplificador.
 - o interconecte los altavoces. Conecte máx. 1 altavoz de 4 Ω o 2 altavoces de 8 Ω a un solo canal.
 - o continúe utilizando el amplificador si el LED de saturación o el LED de protección se ilumina.
 - o dirija una señal saturada de la mesa de mezclas al amplificador.
 - o guarde el amplificador ni los altavoces en un lugar húmedo.
 - o sobrecargue una toma de corriente. Nunca conecte más de 3000W a un solo enchufe.
 - o conecte 2 canales o 2 amplificadores a un solo altavoz.
 - o cortocircuite ni interconecte las entradas y las salidas.
- Guarde el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- amplificador de potencia de 2 canales con enfriamiento por ventilador en una robusta caja de acero, apto para el montaje en un rack de 19"
- modo estéreo/puente, arranque suave (soft start), protección térmica y protección contra cortocircuitos, conmutador ground/lift y limitador
- pantalla LCD con indicación de protección, saturación, señal, puente y potencia

5. Descripción y uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1a	Ajuste de atenuación para los canales A y B. Gire este botón para	
1b	visualizar la siguiente pantalla LCD (« BRIDGE » o « STEREO » se visualiza según el modo seleccionado):	
2a	LED de protección, saturación, señal y puente para los canales A y B.	
2b		
3	Pantalla LCD.	
4	Conmutador ON/OFF.	
5	Pulse LOAD para seleccionar la impedancia de salida (4 Ω o 8 Ω).	
6	Salida de altavoz Speakon® para el canal B. Utilice sólo conectores 1+1-. Impedancia mín. del altavoz: 4 Ω. Utilice cables de alta calidad de un diámetro de 1,5 mm² o superior y reduzca la longitud de los cables un máximo para limitar la pérdida de señal. Orden de la conexión: salida fuente sonora > entrada mesa de mezclas/preamplificador (cable blindado), salida mesa de mezclas/preamplificador > entrada amplificador de potencia (cable blindado), salida amplificador de potencia > entrada altavoz (cable no blindado para altavoz).	
7	Salida de altavoz Speakon® mono. Utilice sólo conectores 1+1-. Impedancia mín. del altavoz: 8 Ω. Utilice cables de alta calidad de un diámetro de 1,5 mm² o superior y reduzca la longitud de los cables un máximo para limitar la pérdida de señal. Orden de la conexión: salida fuente sonora > entrada mesa de mezclas/preamplificador (cable blindado) salida mesa de mezclas/preamplificador > entrada amplificador de potencia (cable blindado), salida amplificador de potencia > entrada altavoz (cable no blindado para altavoz).	
8	Salida de altavoz Speakon® para el canal A. Utilice sólo conectores 1+1-. Impedancia mín. del altavoz: 4 Ω. Utilice cables de alta calidad de un diámetro de 1,5 mm² o superior y reduzca la longitud de los cables un máximo para limitar la pérdida de señal. Orden de la conexión: salida fuente sonora > entrada mesa de mezclas/preamplificador (cable blindado), salida mesa de mezclas/preamplificador > entrada amplificador de potencia (cable blindado), salida amplificador de potencia > entrada altavoz (cable no blindado para altavoz).	
9	Salida XLR balanceada.	
10	Entrada XLR balanceada.	
11	Salidas RCA balanceadas.	
12	Bornes de conexión para altavoces. Asegúrese de que la conexión al amplificador no presente ningún punto de cortocircuito. Los cables de conexión pueden estar bajo tensión. Asegúrese de que ningún cable esté desnudo y al alcance de la mano para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica.	
13	Entrada de alimentación con fusible. Reemplace el fusible por un fusible idéntico.	
14	Conmutador de protección. Active el sistema de protección para evitar las crestas de señales de entrada nocivos en el amplificador.	
15	Selector de modo. Seleccione el modo estéreo (ST) o mono puente (BRI). Estéreo: El amplificador funciona como dos canales independientes, es decir, canales A y B. Mono puente: El amplificador funciona como un solo canal. El modo puente es el modo ideal al utilizar altavoces de alta potencia. Utilice sólo este modo con la salida MONO BRIDGE [7]. Gire el botón de atenuación del canal B completamente a la derecha y controle el amplificador con el canal A.	
16	Conmutador de tierra (ground lift). Algunos aparatos conectados al amplificador pueden causar un zumbido. Neutralice el zumbido con este conmutador.	
17	Orificios de ventilación	

6. Soluciones de problemas

• El amplificador no funciona.

Gire los botones de atenuación de los dos canales completamente hacia la derecha. Desactive el amplificador y desconéctelo de la red eléctrica. Controle el panel frontal, el fusible y todas las entradas y salidas. Reemplace el fusible por uno del mismo tipo.

• No hay sonido, LED de potencia desactivado.

El amplificador no está conectado a la red eléctrica o está fundido un fusible. Controle las conexiones y los conmutadores, o reemplace el fusible.

• No hay sonido, LED de potencia activado.

Altavoces defectuosos. Controle la conexión de entrada y el LED de la señal. Aumente ligeramente el volumen.

• Zumbido.

Emisiones parásitas o problema de puesta a tierra. Utilice cables blindados de alta calidad y manténgalos lejos de los cables de alimentación. Controle el enchufe y asegúrese de que esté puesto a tierra.

• Sonido saturado.

Nivel de la señal saturado o cables de conexión dañados. Utilice cables blindados de alta calidad y protéjalos contra cualquier daño.

• Se interrumpe el sonido.

Cables dañados o conectores mal introducidos. Controle los cables y las conexiones.

7. Mantenimiento

- Limpie el aparato regularmente con un paño suave sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Asegúrese de que no pueda entrar ningún líquido en los orificios de ventilación.
- Contacte con su distribuidor HQPower™ para cualquier reparación del amplificador.

8. Especificaciones

	VPATR200	VPATR400
alimentación	230 VCA ~ 50 Hz	
potencia		
4 Ω	2x 250 W RMS	2x 400 W RMS
8 Ω	2x 150 W RMS	2x 250 W RMS
8 Ω ponté	550 W	850 W
respuesta en frecuencia	10 Hz ~ 50k Hz	
sensibilidad en la entrada	0.77 V	
factor de amortiguación (F = 1k Hz, 8 Ω)	> 350	
relación señal/ruido	> 100 dB	
tiempo de subida (interno)	45 V/μs	
entrada de la señal	2x XLR balanceado + 2x phono	
salida de la señal	2x XLR balanceado	
salidas de altavoz	3 x Speakon® (1 x modo puente)	
dimensiones	482 (19") x 350 x 88 mm	
peso	10 kg	12 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VPATR200/VPATR400**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.
	Öffnen Sie das Gerät nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Dieser Verstärker erzeugt einen Geräuschpegel, der permanente Gehörschäden verursachen kann. Verwenden Sie diesen Verstärker nicht ununterbrochen mit einem hohen Lautstärkepegel und tragen Sie geeigneten Gehörschützer.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

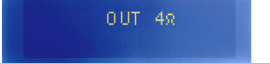
- Schützen Sie den Verstärker vor Stößen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es ist verboten:
 - Um die Lüftungsschlitze zu blockieren. Sorgen Sie für eine gute Ventilation vorne und hinten des Verstärkers.
 - Um die Lautsprecher in Serie miteinander zu verbinden. Verbinden Sie max. 1x Lautsprecher von 4 Ω oder 2x Lautsprecher von 8 Ω mit jedem Kanal.
 - Um den Verstärker kontinuierlich zu verwenden wenn die Übersteuerungs- oder Schutz-LED leuchtet.
 - Um ein übersteuertes Signal des Mischpults oder der Schallquelle zum Verstärker zu senden.
 - Um den Verstärker und die Lautsprecher in einer feuchten Umgebung zu lagern.
 - Um den Stecker vom Netz zu überbelasten. Schließen Sie nie mehr als 3000W an denselben Stecker an.
 - Um 2 Kanäle oder 2 verschiedene Verstärker mit demselben Lautsprecher zu verbinden.
 - Um einen Kurzschluss an den Eingängen und Ausgängen zu verursachen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- ventilatorgeköhlter, 2-Kanal-Leistungsverstärker in einem soliden Stahlgehäuse, eignet sich für die Montage in 19"-Rack
- Stereo/überbrückt, Soft Start, thermische Absicherung und Kurzschlussschutz, Ground/Lift-Schalter und ein-/ausschaltbarer Begrenzer
- LCD-Display mit Schutz-, Übersteuerungs-, Signal-, Brücken- und Leistungsanzeige

5. Umschreibung und Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1a Lautstärkeregler Kanal A/Kanal B. Drehen Sie diese Taste, um folgendes 1b LCD-Display anzuzeigen ('BRIDGE' oder 'STEREO' abhängig vom ausgewählten Modus):	
2a Schutz-, Übersteuerungs-, Signal- und Brücken-LED Kanal A/Kanal B. 2b	
3 LCD-Display.	
4 EIN/AUS-Schalter.	
5 Drücken Sie auf LOAD um die Ausgangsimpedanz auszuwählen (4 Ω oder 8 Ω).	
6 Speakon® Lautsprecherausgang Kanal B. Verwenden Sie nur 1+1- Anschlüsse. Mindestimpedanz des Lautsprechers von 4 Ω. Verwenden Sie hochwertige Kabel des genauen Typs mit einem Durchmesser von 1,5 mm ² oder dicker. Beachten Sie, dass Sie die Anschlusskabel möglichst kurz halten, um Signalverlust zu vermeiden. Anschluss: Schallquelle > Mischpult/Eingang Vorverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Mischpult/Ausgang Vorverstärker > Eingang Leistungsverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Ausgang Leistungsverstärker > Lautsprechereingang (nicht-abgeschirmtes Lautsprecherkabel).	
7 Speakon® mono Lautsprecherausgang. Verwenden Sie nur 1+1- Anschlüsse. Mindestimpedanz des Lautsprechers von 8 Ω. Verwenden Sie hochwertige Kabel des genauen Typs mit einem Durchmesser von 1,5 mm ² oder dicker. Beachten Sie, dass Sie die Anschlusskabel möglichst kurz halten, um Signalverlust zu vermeiden. Anschluss: Schallquelle > Mischpult/Eingang Vorverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Mischpult/Ausgang Vorverstärker > Eingang Leistungsverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Ausgang Leistungsverstärker > Lautsprechereingang (nicht-abgeschirmtes Lautsprecherkabel).	
8 Speakon® Lautsprecherausgang Kanal A. Verwenden Sie nur 1+1- Anschlüsse. Mindestimpedanz des Lautsprechers von 4 Ω. Verwenden Sie hochwertige Kabel des genauen Typs mit einem Durchmesser von 1,5 mm ² oder dicker. Beachten Sie, dass Sie die Anschlusskabel möglichst kurz halten, um Signalverlust zu vermeiden. Anschluss: Schallquelle > Mischpult/Eingang Vorverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Mischpult/Ausgang Vorverstärker > Eingang Leistungsverstärker (abgeschirmtes Signalkabel), Ausgang Leistungsverstärker > Lautsprechereingang (nicht-abgeschirmtes Lautsprecherkabel).	
9 Symmetrischer XLR-Ausgang.	
10 Symmetrischer XLR-Eingang.	
11 Nicht-symmetrische RCA-Eingänge.	
12 Feste Lautsprecheranschlüsse. Wie bei jeder Lautsprecherverdrahtung müssen Sie dafür sorgen, dass diese keinen Kurzschluss mit dem Verstärker verursacht. Lautsprecherverdrahtung kann eine hohe Spannung zeigen. Beachten Sie also, dass bloßliegende Anschlusskabel sich nicht in Reichweite befinden.	
13 Anschluss Stromkabel und Sicherung. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine des gleichen Typs.	
14 Schutzschalter. Schalten Sie diesen ein, um hohe Signalspitzen zum Verstärker zu vermeiden.	
15 Modusschalter. Wählen Sie zwischen Stereo (ST) oder überbrückt mono (BRI). Stereo: Der Verstärker funktioniert wie zwei separate Kanäle, nämlich Kanal A und B. Überbrückt mono: Der Verstärker funktioniert wie einen einzigen Kanal. Dies ist der ideale Modus wenn Sie High-Power Lautsprecher verwenden. Dieser Modus müssen Sie mit dem MONO BRIDGE [7] Lautsprecherausgang verwenden. Bedienen Sie den Verstärker über Kanal A und drehen Sie Kanal B völlig dicht.	
16 Erdungsschalter. Einige Zusatzgeräte können nach Verbindung brummen. Dieser Schalter neutralisiert dieses Brummen.	

17 Lüftungsschlitze.**6. Problemlösung****• Der Verstärker funktioniert nicht.**

Drehen Sie die Lautstärkeregler beider Kanäle völlig nach rechts, schalten Sie den Verstärker ab und trennen Sie ihn vom Netz. Überprüfen Sie die Frontplatte, die Sicherung und alle Ein- und Ausgangsanschlüsse. Ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine des gleichen Typs.

• Es gibt keinen Ton, die Leistungs-LED ist ausgeschaltet.

Der Verstärker ist nicht mit dem Netz verbunden oder die Sicherung ist defekt. Überprüfen Sie die Anschlüsse und Schalter, oder ersetzen Sie die Sicherung.

• Es gibt keinen Ton, die Leistungs-LED ist eingeschaltet.

Keine Schallquelle oder defekte Lautsprecher. Überprüfen Sie den Eingangsanschluss und die Signal-LED. Drehen Sie den Lautstärkeregler vorsichtig nach links und überprüfen Sie die Anschlüsse und Schalter.

• Brummen.

Erdungsproblem. Verwenden Sie nur abgeschirmte Signalkabel guter Qualität und halten Sie diese von Stromkabeln fern. Beachten Sie, dass die Steckdose geerdet ist.

• Übersteuerter Ton.

Signalspitze oder beschädigtes Signalkabel. Verringern Sie die Lautstärke wenn die Übersteuerungs-LED leuchtet. Verwenden Sie abgeschirmte Signalkabel guter Qualität und schützen Sie diese vor Beschädigungen.

• Der Ton wird unterbrochen.

Das Signalkabel oder der Anschluss ist beschädigt. Überprüfen Sie die Kabel und Anschlüsse.

7. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Verstärkers ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Beachten Sie, dass keine Flüssigkeit in den Verstärker eindringen kann.
- Setzen Sie sich mit Ihrem HQPower™-Verteiler in Verbindung, wenn Sie den Verstärker reparieren möchten.

8. Technische Daten

	VPATR200	VPATR400
Stromversorgung	230 VAC ~ 50 Hz	
Leistung		
4 Ω	2x 250 W RMS	2x 400 W RMS
8 Ω	2x 150 W RMS	2x 250 W RMS
8 Ω overbrugd	550 W	850 W
Frequenzgang	10 Hz ~ 50k Hz	
Eingangsempfindlichkeit	0.77 V	
Dämpfungsfaktor (F = 1k Hz, 8 Ω)	> 350	
Signal/Rauschabstand	> 100 dB	
Anstiegszeit (intern)	45 V/μs	
Signaleingang	2x symmetrischer XLR + 2x Phono	
Signalausgang	2x symmetrischer XLR	
Lautsprecherausgänge	3x Speakon® (1x überbrückter Modus)	
Abmessungen	482 (19") x 350 x 88 mm	
Gewicht	10 kg	12 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van

de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y téngalo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)